Osee
Di mpátíri tɔ tìì náaǹtì

Osee do tú Kuyie mpããnáaǹtì náaǹtò nwe, kɛ̀ kùu ò tɔ̃nní Isidayɛɛri kó dikpààtìyuu kubakù yoú kpɛri miɛkɛ, kòo bo bɛ̀ nàké kù ò nàké tì bɛ kpɛ́í. Kòò ndɛ̀ bo kɛ dɔ̀ yɛbie nsipísìdé nɛ̀ yɛ̀nùmmù kɛ̀ Asidii kɔbɛ yàa pɔntɛnɛ̀ dɛ kó dikpààtìyuu.

Dɛ kó dimɔ̀nnì dihɛì do bo mɛborimɛ yɛimɛ miɛkɛ nkɛ mɛdiɛ̀. Asidii kɔbɛ kó bɛhããpɔ̀mbɛ̀ bɛɛ̀ do bɛ̀ ã mudoò. Kɛ̀ mufòmmu yɛimu mmɔ́mmú kɛ sũũmmu Isidayɛɛribɛ. Dɛ̀ɛ̀ nɛ́ do dɔkɛ ntú dɛyɛirɛ dɛɛ̀ tu bɛnìtìbɛ̀ do yóumɛ̀ bɛ̀ bo ntã̄mɛ̀ Kuyie nkɛ nɛ́ ntũ nKannahãã kɔbɛ kó yɛbɔkɛ̀. Nɛ̀ dɛ kpɛ́í nkɛ̀ Kuyie nní ndɔ́ Osee puokɛ onitipòkù wèè̀ dɔuti dɔutinɛ̀ bɛnitidaabɛ̀ kɛ̀ dɛɛ bɛnkɛ mɛborimɛ yɛimɛ bɛ̀ kù dɔ̀ɔrimɛ̀. Kuyie nfɛ̃ũrìmu ku nìtìbɛ̀ kpɛ́í mbɛ̀ í yíémmɛ̀ ku kpɛti. Kuyie nnɛ́ yɛ̃́mu kɛ dò nku nìtìbɛ̀ bo kù dɔkɛ. Osee nɛ́ náá ntì bɛnìtìbɛ̀ tu bɛ̀ɛ dɔkɛ Kuyie.

Di mpátíri náaǹtì duɔ́ kɛ dòmmɛ̀

1. Osee yàmɛ̀ dɛndɛ bàmbà mmɛyĩɛ̃́tímɛ̀ 1-3
2. Isidayɛɛribɛ sɛimmɛ̀ Osee 4-8
3. Kuyie nyóó potémɛ̀ Isidayɛɛribɛ 9-10
4. Kuyie ndɔ́mɛ̀ ku nìtìbɛ̀ kɛ̀ dɛ̀ í mɔkɛ kumànku 11:1-13:8
5. Isidayɛɛribɛ yóó wɛ̃tɛ kɛ́karimɛ̀ bɛ tenkɛ̀ 13:9-14:10

1 Sudaa kpààtìbɛ̀ Osiasi nɛ̀ Yotammu nɛ̀ Aasi nɛ̀ Esekiasi bɛ̀ do cɔú dìì mɔ̀nnì bɛtɔbɛ̀ dikpààtìyuu

miɛkɛ Sudaa kɔbɛ kó dikpààtìyuu miɛkɛ, kɛ̀ Soasi
birɛ Sedoboammu ntú Isidayɛɛribɛ kóo kpààtì. Kɛ̀
ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́innɛ̀ Bedi birɛ Osee.

Osee puokɛmɛ̀ onitipòkù wèè dɔuti dɔutinɛ̀ bɛnitidaabɛ̀

2 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nni nyóó ketɛ́ kù bo bɛ́innɛ̀mɛ̀
ku nìtìbɛ̀ kɛ́nákɛ́ Osee kɛ dɔ̀:

Osee! Kɔtɛ kɛ́túótɛ́ onitipòkù wèè dɔuti dɛutinɛ̀
bɛnitidaabɛ̀
kɛ̀ dì da piɛ́ idacɛ̃mbí,
kɛ yɛ̃́ dihɛì diì nkɔbɛ duɔ́mmɛ̀ bɛmáà mubɔɔféù,
kɛ m bùtínnɛ́, mí ndi Yiɛ̀ nKuyie.

3 Kòo kɔtɛ kɛ́túótɛ́ Dibadaimmu kóo sapàà
nKomɛɛ, kóo puokɛ kɛ̀ wèe ò pɛitɛ́ dɛnitidabirɛ.
4 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nhò nàkɛ́ kɛ dɔ̀:

Yú dɛ kó dɛbirɛ kɛ dɔ̀: Sisedɛɛdi.
Kɛ yɛ̃́ dɛ̀ kpaá sámpó nwe kɛ̀ m potɛ́ Yeuu cĩɛ̃̀tɛ̀,
ò do còú mmɛ̀ɛ̀ nitiyĩĩ nSisedɛɛdi ɛì miɛkɛ mɛ kpɛ́í,
Isidayɛɛribɛ kpààtìyuu bo kpánné.
5 Dɛ yiè bo tuɔkɛ dìì yiè
m bo kéétɛ́ Isidayɛɛribɛ kpàrìtãmmù
Sisedɛɛdi biriku miɛkɛ.

6 Dɛ kó difɔ̃nkúò kòo yíɛ́ kɛ́púó nkɛ́pɛitɛ́
dɛnitipobirɛ, kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nnákɛ́ Osee kɛ dɔ̀:

A dɛ̀ yu kɛ dɔ̀: Mpɛ̃̀.
Kɛ yɛ̃́ mɛsémmɛ̀ tɛ̃́nkɛ í yóó nni mbonɛ̀mɛ̀
Isidayɛɛribɛ,
n tɛ̃́nkɛ í yóó bɛ̀ cĩɛ̃́.

7 Kɛ̀ Sudaa kɔbɛ biɛ, n yóó bɛ̀ kuɔ́mmu
mmɛsɛ́mmɛ̀ kɛ́ bɛ̀ dɛɛtɛ́, mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie mmíì
bɛ̀ te. N yí yó ntɔ mutɑ̃mmù yoo disiè, yoo n
dokɛ́ kɛ́ bɛ̀ dɛɛtɛ́, yoo n dekɛ sikpàrìsɛ̃ĩ, yoo n waá
mbɛsɑ̃ndèèbɛ̀.

8 Kɛ̀ weè Mpɛ̃̀ nkótɛ́ kòo ò càtɛ́ kɛ yíɛ́ kɛ́púó
nkɛ́pɛitɛ́ dɛnitidabirɛ. 9 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nhò nàkɛ́
kɛ dɔ̀:

Yú we kɛ dɔ̀: Okpákpàrì,
kɛ yɛ̃́ díndi Isidayɛɛribɛ
di tɛ̃́nkɛ í túmɛ̀ n kɔbɛ,
m mɛ ntɛ̃́nkɛ í bo di kpɛ́í.

2

Kuyie nnàkɛ́mɛ̀ Isidayɛɛribɛ yóó dimɛ̀ diwɛ̀ì

1 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Diyiè marì bo mbo kɛ̀ Isidayɛɛribɛɛ sũũ ndàmɛ́ɛ̀rì
nùù kó mubirímú kɔ̃mɛ,
kɛ bá ndò nkɛ́na kɛ́kaa nkɛ́deè.
Bɛ̀ do bɛ̀ yu dɛ̀ kɛ tú bɛkpákpàrìbɛ̀,
bɛ̀ bo bɛ̀ yu dɛ kɛ dɔ̀:
Kuyie nfòùkù kó ibí.
2 Dɛ mɔ̀nnì Sudaa kɔbɛ
nɛ̀ Isidayɛɛribɛ bɛ̀ bo wɛ̃nné,
kɛ́waá nhokpààtì omáà,
kɛ́yɛ̀ bɛ tenkɛ̀,
dɛ kó diyiè bo ndɛu, bɛ̀ di ntú Sisedɛɛdi.
3 Nákɛ́nɛ̀ di tebìí bɛkpákpàrìbɛ̀ kɛ dɔ̀,
bɛ̀ tu n kɔbɛ, kɛ́nákɛ́ di tɑ̃bɛ̀ bɛ̀ do tú bɛ̀ Mpɛ̃̀
kɛ dɔ̀ m bɛ̀ dɔ́mu.

Kuyie ndònnɛnèmè Isidayɛɛribɛ onitipòkù wèè dɔuti dɔutinè bɛnitidaabè

4 Kè Kuyie mbéinnè Isidayɛɛribɛ kɛ dɔ̀:
Sɛinnè di yɔ̃. Sɛinnè di yɔ̃,
kɛ yɛ̃́ ò tɛ̃́nkɛ í túmè m pokù,
m mɛ n tɛ̃́nkɛ í tú o dɔù * Yiè nKuyie nkɛ tũnnɛ yɛbɔkè (Wéntɛ́ Isaii 1:21, 23:17, Esekiɛri 16:15-43, 23:22-49).

Wèe dɛitɛ o ìikè dèè bɛnkú ò dɔuti dɔutinèmè bɛnitidaabè
kédɛitɛ o mɛ saku mɛcannimè mèè bɛnkú ò yùúkúmè bɛnìtìdaabè.
5 Kè mɛè dɔkɛ m bo ò dàté kécónnɔ́ɔ o tetìrì
m bo duɔ́ nkòo naá mbɛ do ò pɛiní kòò dòmmè.
M bo duɔ́ nkòo naá ntɛdɔntè,
kòo feitóo tɛdɔntè kɔ̃mɛ,
kè sinéyɛ̃ĩ ò kùɔ.

6 O bí, mɛsémmè í ì nni mbonè
kɛ yɛ̃́ ì tumè onitipòkù wèè dɔuti dɔutinè bɛnitidaabè o kó ibí nyi.
7 Bɛ yɔ̃ dɔuti dɔutinè bɛnitidaabè mbɛ,
wèè bè pɛité ò dɔ̀ɔ̀ri ifɛi kpɛrɛ ndɛ,
kɛ náá nkɛ tú: N dɔ́ kéwammú yɛdacĩɛ̃̀
kè yè nni nduò mmudiì nè mɛniɛ,
kɛ n duò ntipecìtì nè mmupààkonkperímù.
Kɛ n duò mmɛkùò nnè mɛnaà.

8 Dɛè te kè n yóó pii nho cɛ tipotì,
m bo pénné kunaàsìmperí kéfité,
bá ò tɛ̃́nkɛ báá yà o cɛ.

---

* **2:4** Dɛ kó yɛnáaǹkékè nàá nyIsidayɛɛribɛ yóumè mmɛ bɛ

9 Ò bo ntũ̃ nho dɑcĩ̃ɛ̃̀ nkɛ́dɔ́ntɛ́,
ò bo yɛ̀ wɑmmú kɛ́mɔ́ntɛ́.
Dɛ mɔ̀nnì ò bo yĩ̃:
M bo wɛ̃̀tɛ n dɔù ketiwè borɛ̀,
n do dɛ nyo ndiwɛ̀ì kɛ pɛ̃̀ɛ̃́tɛ́ di mmɔ̀nnì.

10 Ò í bɑntɛ́ míì do ò duɔ̀mmɛ̀ mudiì
nɛ̀ mɛnɑà mpàmmɛ̀ nɛ̀ mɛkɔsààmɛ̀.
Kɛ̀ míì nhò duɔ̀ ntimátì pɛ́ítì nɛ̀ mɛsɔɔ.
Kòò dɛ̀ tòú kɛ dɔɔrinɛ̀ Bɑɑdi kó tibɔɔnɛntì.
11 Dɛɛ̀ kpɛ́í nte kɛ̀ n yóó fietɛ n diitì dididɛ̀ì mɔ̀nnì,
kɛ̀ bɛ̀ tɔ̃̀ũ fínyĩ kó yɛbɛ kɛ dɔ̀ɔ̀ mɛnɑà,
n cɔutɛ́ n nɑà, kɛ́fietɛ m pecìtì nɛ̀ mupààkonkperímù
kó tiyààtì ò dɑɑti dɛ̀ kɛ kã̀nkù o fɛi.
12 M bo feinko o fɛi o dɑcĩ̃ɛ̃̀ nyìikɛ̀,
bɛ kóo mɔù mɛ mbáá nɑ kóò fìetɛ.
13 M bo dɛitɛ o wɛ̀ì dimɔu nɛ̀ o bɑɑ nyɛmɔu,
otã̀nkù pànwè kpɛyɛ nɛ̀ siom̀pùsi kpɛyɛ nɛ̀ yɛbɑɑ ntɛyɛ̀.
14 Kòo pɑɑ nfínyĩ nɛ̀ fìkíè kó dɛtie ndo borɛ̀ bo dɔúnko,
ò do tú dɛɛ̀ tu ticuuti o dɑcĩ̃ɛ̃̀ nhò cu tì,
dɛ kó dɛpɑɑ mbo nɑá ndikpáà kɛ̀ tikpɑsĩ̃ntìi dɛ̀ càákɛ́.
15 Ò dɔ̀ɔ̀ dɛ̀, mɛfíè nhò do tùótɛ́ mɛ̀,
kɛ́mpã̃ã̃ ndibɔɔ̀ Bɑɑdi yɛpã̃rɛ̀,
kɛ ũ dɛmámánnɛ̀ kɛ duuku mɛdɛ̀ì,
kɛ tũ nho dɑcĩ̃ɛ̃̀ kɛ n yɛ̃̀.
M bo dɛ̀ nhò yietí.
Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie mmíì bɛ́i.
16 N yóó ò nɑ mɛciì mmɛ,
kóò tɑnnɛ̀ dikpáà kɛ́wɛ̃̀tɛ kóò bɛí.

17 Dɛ mɔ̀nnì kɛ̀ n yu wèe yie nhò do dòmmɛ̀ ò bɛ ndìì
mɔ̀nnì,
o yɛ̀tìní dìì mɔ̀nnì Esibiti.
Kɛ̀ n wɛ̃tɛ kóò tɛ̃́ńné o paa nfínyĩ̃ kpɛrɛ,
kɛ mɛsàà nwɛ̃tɛ kéyènní Akɔɔ biriku.

Kuyie nyóó wɛ̃tɛ kɛ́taunnɛ̀mɛ̀ Isidayɛɛribɛ

18 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Dɛ yiè kèrínímu kòò bo nni nyu kɛ tú: N dɔù,
ò tɛ̃́nkɛ í yó nni ntú: N yiɛ̀ mBaadi.
19 M bo dɛitɛ Baadi kó diyètìrì o nùù miɛkɛ,
dɛ kó yɛbɔkɛ̀ botí bɛ̀ tɛ̃́nkɛ í yóó nyɛ̃́ yɛ yètɛ̀.
20 Dɛ yiè m bo bɛ̀ dɔ̀ɔ̀nɛ̀ mɛtaummɛ̀,
bɛmbɛ nɛ̀ dɛsĩ̃́nnɛ nɛ̀ tikpasĩ̃́ntì
nɛ̀ tinɔ̀tì nɛ̀ dɛbambaànnɛ̀
kɛ dɛ̀ɛ̀ yie nkɛ̀ m bá mbɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri mɛyɛi.
M bo kékɛ́ dɛkpàrìtãnnɛ̀ nɛ̀ yɛkpàrìse kɛ̀ mudoò deè,
kɛ̀ n nìtìbɛ̀ níí nduɔ́ pɛ̀tɛ̀ìì, kɛ í yĩ̃ɛ̀kù.
21 Díndi Isidayɛɛribɛ míì yóó di puokɛ
kɛ́ ndi po sɑ̃́ã̀,
kɛ̀ di dɔɔri dɛ̀ bɛ̀kúmɛ̀,
kɛ di náá ntimɔ́mmɔnti
kɛ di dɔ́.
Kɛ di kuɔ̀ mmɛsémmɛ̀,
22 M bo ndi po kɛ di wetí
kɛ̀ dí m bantɛ́ mí ndi Yiɛ̀ nKuyie.
23 Dɛ yiè m bo cɔutɛ́ n kɔbɛ báammìi,
kɛ́duɔ́ nkɛĩ̃́nkɛ̀ yɛwɛtɛ̀,
kɛ̀ kɛĩ̃́nkɛ̀ɛ duɔ́ nkɛtenkɛ̀ fɛtaafɛ̀.
Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie mmíì bɛ́i.
24 Kɛ̀ kɛtenkɛ̀ɛ pɛitɛ́ tidiitì,
kɛ̀ fínyĩ̃ĩ pɛitɛ́ yɛbɛ bɛ̀ dɔ̀ɔ̀rinɛ̀ yɛ̀ mɛnaà.
Kɛ̀ odìfíè pɛitɛ́ bɛ diinɛ̀ yɛ̀ mɛkùɔ̀.

25 Di bo sũũ ndihɛì,
kɛ̀ mɛsémmɛ̀ m pĩnnɛ̀ wèè yètìrì do tú Mpɛ̃̀.
Kɛ̀ n nákɛ́ wèè yètìrì do tú okpákpàrì kɛ dɔ̀:
A tú nkou nwe. Kòò dɔ̀:
Fɔ̃́ nKuyie nfɔ̃́ɔ̃ n te!

3

A bo tũntɛmɛ̀ mɛtaummɛ̀ mɛ̀ɛ̀ tɔ̃̀tɛ dɛ̀ mɔ̀kɛ tiyeti nti

1 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nni nnákɛ́ kɛ dɔ̀: Kɔtɛ kɛ́wɛ̃̀tɛ
kɛ́túótɛ́ a pokù, wèè da yetɛ kɛ waá nyɛdacĩɛ̃̀. Dɔkɛ
we mí ndi Yiɛ̀ nKuyie n dɔ́ mɛ̀ɛ̀ botí Isidayɛɛribɛ, bá
nɛ̀ bɛ̀ mɛ nni mbùtínnɛ́mɛ̀ kɛ tũ nyɛbɔkɛ̀ Baadibɛ, yɛ̀ɛ̀
nɔnnɛ̀ fínyĩ * kó yɛkàtìndà. 2 Mɛm̀mɛ kɛ̀ n kɔtɛ kɛ́ bɛ̀
yietí mɛdítíbii ntɛpíítɛ̀ nɛ̀ mɛ̀nùmmù, muyuo cìdóò
tɛkɔ̀ùtɛ̀ nɛ̀ sipísìnùmmù (150), 3 kɛ́deè kóò nàkɛ́ kɛ
dɔ̀: Á mbo diɛ nkɛ́mɔntɛ, a báá ndɔuti dɔutinɛ̀
bɛnitidaabɛ̀, a báá yie nhòmɔù, m múnkɛ í yóó ndɛ̀
dɔ̀ɔ̀ri.

4 Kɛ yɛ̃́ yɛbie mmayɛ̀ miɛkɛ Isidayɛɛribɛ yó
mbomɛ̀, kɛ í mɔkɛ okpààtì yoo tɛkpààtìbitɛ, bɛ̀ í yó
nni nfeu iwũɔ̃, bɛ̀ í yó nfiiku yɛtɑ̃́rɛ̀, kɛ bo ndenniní
mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie nkpɛ́í, ikuɔ́ niùtì í yó mbo, bɛ̀
í yó mmɔkɛ sitenkaanìi. 5 Isidayɛɛribɛ bo wɛ̃̀tɛ,
kɛ́ n wammú mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie, mí nwèè bɛ̀ te,
kɛ́wammú bɛ kóo kpààtì Dafiti. Dɛ kó yɛwe bo pɛ̃ɛ̃̀tɛ́
kɛ̀ bɛ̀ nni nwanti kɛ kpeutí kɛ dɔ́ n kó mɛsàà.

---

* **3:1** Fínyĩ kó yɛkàtìndà: Ibɔɔkuɔ́ maì nyi. Bɛnitipòbɛ̀ bɛɛ̀ do ɔ̃ mpãã ndibɔɔ̀ bɛ̀ tu dì Asitaritee dɛ kó yɛkàtìndà.

4

Kuyie nkpànnɛ̀ tì Isidayɛɛribɛ

1 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Díndi Isidayɛɛribɛ kɛ́ntɛ́nɛ̀ kɛ́keè n dɔ́ kɛ́ di nákɛ́ tì,
òmɔù tɛ̃́nkɛ í dɔɔri dɛ̀ɛ̀ sìɛ́,
òmɔù tɛ̃́nkɛ í dɔ́ otɔù.
Òmɔù tɛ̃́nkɛ í n yɛ̃́ dihɛì diì mmiɛkɛ.
2 Bá wè ò ɔ̃ mparìkumu kɛ nɛ́ soú,
kɛ kɔù kɛ yuuku,
bɛmɔu kɛ̀ bɛ̀ dɔuti dɔutinɛ̀ bɛtɔbɛ̀ kɛ yóù mmɛdiɛ̀.
Kɛ kɔù bɛnìtìbɛ̀.
3 Dɛɛ̀ kpɛ́í nte kɛ̀ dihɛì dimɔu kàri mukũũ nkɛ̀ bɛnìtìbɛ̀ dèu
kɛ taunnɛ̀ tikpasĩntì
nɛ̀ tinɔ̀tì nɛ̀ siyĩĩ.

Kuyie nkpànnɛ̀ tì ikuɔ́ nìùbɛ̀

4 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Òmɔù í dò nkɛ́ n sɛi,
yoo wè n kpannɛ̀,
fɔ̃́ nyikuɔ́ nìùtì diɛwè n sɛi fɔ̃́ nwe!
5 A bo nkɛ́rí kuyie ncuokɛ̀ kɛ́bɛ́tɛ́,
kɛ̀ m pããnáaǹtì náaǹtò nkɛ́rí kɛyènkɛ̀ kɛ́bɛ́tɛ́,
kɛ̀ n kuɔ a yɔ̃.
6 N nìtìbɛ̀ kɔ̃ mbɛ í yɛ̃́ mɛɛ̀ kpɛ́í nkɛ n náaǹtì.
Fɔ̃́ n kuɔ́ nìùtì a mɔ́mmuɔ nha í dɔ́ kɛ́ n yĩɛ̃́tɛ́.
Nɛ̀ dɛ kpɛ́í n yóó da dɛitɛmu n kuɔ́ tɔ̃mmú miɛkɛ.
A mɛ̀ n yɛ̀̀mmɛ̀ mí nKuyie mmí nwèè da te,
n yóó yɛ̀̀mmu a bí kpɛ́í.

7 Bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri mɛyɛi mmɛ nɛ̀ bɛ̀ baa bomɛ̀.
M bo dɛitɛ bɛ sãnni kɛ̀ bɛɛ di ifɛi.

8 N nìtìbè feu ìì wũõ mɛyɛi ntũntimù kpɛ́í mbè dɛ
nyonnè,
dɛɛ̀ te kè bè dɔ́ bè ndɔɔri mɛyɛi nkè bè pɛ̀ú kɛ yo.
9 Mɛ̀ɛ̀ yɛi ndoti n nìtìbè,
mɛɛ̀ doti ikuɔ́ nìùbè,
n yóó bè yietímu bɛ yɛi nkɛ fɔ́ɔ́
mbɛ yɛi mbè dɔ̀ɔ̀ mè.
10 Bè yo nkɛ í diè,
kɛ nyóu kɛ tũnnɛ yɛbɔkè bá bè í sũũnko.
Ba nte?
Bè tɛ̃́nkɛ í n dé mɛ̀ɛ̀ kpɛ́í nkɛ mí mbɛ Yiè nKuyie.

11 Bè dɔuti dɔutinè bɛtɔbè mbɛ
kɛ nɔnnè yɛnacɛkotɛ nè mɛnapàmmè,
dɛɛ̀ bè fèntɛ.
12 N nìtìbè nɛ́ bekù bɛ pããdɔ̀ nyɛ
idɛí ìì bè nàá mbɛ kpɛti.
Kè mubɔɔyaá mbè ta kɛ bè fétìnnɛ,
kè bè dètɛ́nè Kuyie nkɛ tũnnɛ yɛbɔkè,
mí nKuyie mmí nwèè bè te.
13 Yɛtãrè ĩnkè nkɛ bè feumè iwũõ,
kɛ tuɔ̀ mmɛkùɔ̀ nsitãã̄ ĩnkè nè yɛtɔ̀rè kó dɛtediɛrè,
kɛ nɔnnè dɛ kó mɛdɛ́ɛ̀ nkó mukàrìmù,
dɛɛ̀ te kè bɛ kó bɛsapàmbè nè bɛ cɔ̀ɔ̀bè kè bɛ dɔ̀ɔ̀ri
dɛbɔɔkpɛrɛ.
14 M mɛ nyí yóó bè potɛ́ bè dɔuti dɔutinè mɛ̀ɛ̀ kpɛ́í
bɛnitidaabè,
n yóó potɛ́ ikuɔ́ nìùbè mbɛ,
bɛmbɛ bɛ̀ɛ̀ õõ kɛntɛ́nè bɛnitipòbè bɛ̀ɛ̀ dɔuti dɔutinè
bɛnitidaabè
kɛ́ bè totɛ́nè n kó mudiì.
Kubotí kuù nkɔbɛ í baàtì, bè fetimu.

Kuyie ncaummè Sudaa kɔbɛ nè Isidayɛɛribɛ

15 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Isidayɛɛribɛ dɔuti dɔutinɛ̀ bɛtɔbɛ̀ mbɛ,
díndi Sudaa kɔbɛ di báá bɛ̀ teeté kédɔɔ̀ mɛyɛi,
di báá kɔtɛ Kidikaadi,
di báá dekɛ Bɛti-Afɛnni.
Mí nKuyie m bomu,
òmɔù báá parìkɛ̀nɛ̀ n yètìrì.

16 Isidayɛɛribɛ to kpeńnì kunaàwàátíkù kpɛyɛ
kɔ̃mɛ mmɛ. Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie m bo bɛ̀ yóu kɛ̀ bɛ̀
ncentì bɛ̀ dómɛ̀ dipebii kɔ̃maà? 17 Kɛ̀ Isidayɛɛribɛ
taunnɛ̀ yɛbɔkɛ̀ dí mbɛ̀ wùó. 18 Bɛ̀ ɔ̃ nyóó yɛ̀nní
tinaàyɔ̀̀kémuɔ́ntì miɛkɛ kɛ ta munitipowammù
mmu, kɛ dó ifɛi kpɛrɛ kɛ̀ dɛ̀ pɛ̃ɛ̃té bɛ kó disãnni.
19 Kuyaakù kuù yóó bɛ̀ tùótɛ́ tɛfɔ̀dɔ́ntɛ̀ kɔ̃mɛ kɛ̀ ifɛii
bɛ̀ pĩńnɛ̀ iwũɔ̃ bɛ̀ feu ì.

5

Kuyie nkpànnɛ̀ tì ikuɔ́ nìùbɛ̀ nɛ̀ bɛkpààtìbɛ̀

1 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́innɛ̀ ikuɔ́ nìùbɛ̀ nɛ̀ Isidayɛɛribɛ
kpààtìbɛ̀ kɛ dɔ̀:
Díndi ikuɔ́ nìùbɛ̀, kéntɛ́nɛ̀ kɛ́keè!
Dɔɔ̀nɛ̀ mɛyɔɔ̀mmɛ̀ díndi Isidayɛɛribɛ kpààtìbɛ̀,
keènɛ̀ n yóó di nákɛ́ tì.
Díì do dò nkɛ́bɛnkɛ bɛnìtìbɛ̀ dɛ̀ɛ̀ sìɛ́.
Kɛ̀ díì nɛ́ naá mbɛ kpɛ́í timátì dindííntì Misipaa ɛì
miɛkɛ,
kɛ naá nticùɔ̀tì Tabɔɔ tãrì.
2 Di keù difɔ̃̀tìrì cũmpuri ndi Sitimmu ɛì miɛkɛ
kɛ̀ n yóó di potɛ́ dimɔu.
Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie mmíì bɛ́i.

3 Díndi Isidayɛɛribɛ n di yɛ̃́mu.

Isidayɛɛribɛ n yí di biinninè,
Isidayɛɛribɛ di tũnnɛ yɛbɔkè nyɛ,
Isidayɛɛribɛ di sãũ dimáà ndi.

4 Isidayɛɛribɛ di dɔɔrìmè í yie
kɛ di bo wɛ̃tɛní m borè,
di bo ndɔutinèmè ditɔbè dɛ kó mɛyèmmè mɛè di tɔ,
kè di í na kɛ m bantɛ́ mí ndi Yiè nKuyie.
5 Isidayɛɛribɛ di kó tɛfentè tɛè nàkɛ́ di kpɛ́í
Efadaimmu kɔbɛ nè Isidayɛɛribɛ di yɛi mɛè di bɔ.
Kè Sudaa kɔbɛ múnkɛ di tũnnɛ kɛ do.
6 Di bo n wammú kɛ fíé ipe nè inààkɛ
kɛ́ m mɔ́ntɛ́ kɛ yɛ̃́ n yìtɛ́mè di cuokè.
7 Di n ciitɛ́mu mí ndi Yiè nKuyie nkɛ dɔutinè ditɔbè
nkɛ piɛ́ dɛ kó ibí,
nè dɛ kpɛ́í otã̀nkù pànwè kó dibanni bo di nɛinè,
díndi nè di kpɛrɛ.

Kuyie n nàkɛ́mè Isidayɛɛri kɔbɛ nè Sudaa kɔbɛ mudoò kpɛ́í

8 Kè ti Yiè nKuyie nni mbɛ́innè kɛ dɔ̀:
Eénè ditãtɛheù Kibea ɛì miɛkɛ!
Eénè tɛkpàrìheutè Damaa ɛì!
Potɛ́nè tɛíkòntè Bɛti-Afɛnni ɛì.
Bɛnsamɛɛ kɔbɛ! Nè di ĩnkè nkɛ.
9 M bo potɛ́ dìì yiè Efadaimmu botí kɔbɛ,
bɛ ɛì bo dɔúnko.
N náá ntì Isidayɛɛribɛ tì tu timɔ́mmɔnti nti.
10 Sudaa kpààtìbè tu bɛ̀ɛ̀ taà bèmbɛ bɛtɔbè kó sibaa miɛkɛ,
Nè dɛ kpɛ́í m miɛkɛ bo bè dàtínnɛ́ mɛniɛ nhõõ tamè kukó.

11 Isidayɛɛribɛ díndi bɛ̀ɛ̀ do fɛ̃́ũnko bɛtɔbè,

di mmɔ̀nnì di fɛ̃ũrì mɛ̀ɛ̀ fɛ̃ũtímɛ̀ di mɛ̀ mànnɛ̀mu,
di tũ ndɛtetìrɛ̀ kpɛrɛ ndɛ sɑ̃ɑ̃̀.
12 N yóó nɑá ndimɔnsĩnnì ndi
Isidɑyɛɛribɛ kpɛ́í,
Sudɑɑ kɔbɛ bo yà, kùù yonku bo ndònnɛ̀ kuniny-
onku ɔ̃ ndòmmɛ̀,
13 Isidɑyɛɛribɛ bɑntɛ́mu bɛ mɔmmú,
kɛ̀ Sudɑɑ kɔbɛ yà bɛ yonku.
Isidɑyɛɛribɛ biɛ nɛ́ kɔ̀tɛ Asidii nwe
okpààtì diɛwè borɛ̀, ò mɛ mbáá nɑ kɛ́tɑɑ mbɛ mɔnni
ò báá nɑ kɛ́dɛitɛ bɛ yonku.
14 Mí nKuyie mmíì di do
díndi Isidɑyɛɛribɛ dimɑnnì tɛ̃mɛ̀,
míì do Sudɑɑ kɔbɛ dicìrícìrìbii kɔ̃mɛ
kɛ̀ m pĩ nkɛ ɑɑkɛ́ kɛ kɛ́rí,
we mbo nɑ kɛ́fietɛ?

15 N yóó bɛ̀ yóumu kɛ́kò nkɛ́nkɛ́mmú
bɛ̀ bo bɑntɛ́mɛ̀ bɛ cɑàrìmɛ̀, kɛ́ n wɑmmú.
Bɛ̀ bo tɑ dìì mɔ̀nnì mɛyɛ̀ncɑàrìmɛ̀ miɛkɛ bɛ̀ bo n
wɑmmú.

6

Bɛ̀ dɔ̀ɔ̀mɛ̀ kɛ́ndò mbɛ̀ wɛ̀tɛ kɛ tɑunnɛ̀ Kuyie

1 Mɛmìmɛ kɛ̀ bɛ̀ɛ nɑ́kɛ́ bɛtɔbɛ̀ kɛ dɔ̀:
Tí wɛ̃tɛ ti Yiɛ̀ nKuyie mborɛ̀,
kuù ti potɛ́ kuù mɛ nyóó ti miɛkùnnɛ,
kuù ti kɔ̀utɛ kɛ̀ kuù yóó ti tɑɑ.
2 Dɛ̀ bo nyóó yĩ yɛwe yɛ̀dɛ́ɛ̀
kɛ̀ kù ti fòùkùnnɛmu,
diyiè tɑ̃ɑ̃́nnì kɛ̀ kù ti íi nkɛ̀ tí nkù wɛ̃nnɛ́ kɛ fòù.
3 Ti bɑntɛ́mu kɛ dò nKuyie ntu Kuyie,
yetɛnko kɛ tí kù bɑntɛ́.

Ti yɛ́̃mu kɛ dò ndɛ̀ ɔ̃ɔ̃ biitɛ kɛ́wentɛ́
fɛ̃ĩnkɛ̀mbóntaafɛ̀ ɔ̃ɔ̃ yɔɔrɛmɛ̀ kɛtenkɛ̀
fɛ̀ ɔ̃ɔ̃ kɔtɛnímɛ̀ ku kpɛrɛ yó mmɛ ndò
kù í yóó pàà kù bo kɔtɛnímɛ̀.

4 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
M bo di yĩmɛ díndi Isidayɛɛribɛ nɛ̀ Sudaa kɔbɛ?
Di n dɔ́ kɛ̀ dɛ̀ pɛ̃nkù mɛcãã mmɛ yɛkũnwentɛ́wɛtɛ̀ tɛ̃mɛ̀,
kɛ dò ntimaàntì dòmmɛ̀ kɛ ɔ̃ɔ̃ màntɛ̀ kɛ́yotɛ dɛndɛ bàmbà.
5 Dɛɛ̀ te kɛ̀ m pããnáaǹtì náam̀bɛ̀ di kɔùrì,
kɛ̀ n di kùɔ páíí nɛ̀ tináaǹtì tìì yìɛ̀o n nùù miɛkɛ.
M beéntì dò m̀páíí nwe diwennécànnì kɔ̃mɛ.
6 Di bo nni ndɔ́mɛ̀ dɛɛ̀ n naati,
dɛ̀ í tú di n feumɛ̀ iwũɔ̃ kɛ tuɔ̀.
Di bo bantɛ́mɛ̀ kɛ dò n tú di Yiɛ̀ nKuyie ndɛɛ̀ n naati,
kɛ pɛ̃ɛ̃tɛ́ di bo nni nfeumɛ̀ iwũɔ̃ kɛ tuɔ̀.

Isidayɛɛribɛ dɔ̀ɔ̀ri mɛ̀ɛ̀ yɛi

7 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Di tɔ̃ũ mɛ̀ɛ̀ botí mɛtaummɛ̀ di dɔɔrinɛ̀mɛ̀ ditɔbɛ̀
mɛɛ̀ botí nku di tɔ̀̃tɛmɛ̀ n di dɔ̀ɔ̀nɛ̀ mɛ̀ɛ̀ taummɛ̀.
8 Kadaadi ɛì tu mɛyɛi ndɔɔ̀rìbɛ̀ kpɛri ndi,
mɛnitiyĩĩ nníɛ́kɛ́ dì.
9 Kɛ̀ ikuɔ́ nìùbɛ̀ naá mbɛnitikɔ̀ùbɛ̀,
kɛ okɛ Sisɛmmu kó kucɛ kɛ kɔù.
Dɛ̀ɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri Sisɛmmu kó kucɛ dɛ̀ í dò nkɛ́yà.
10 Isidayɛɛribɛ dɔɔri isɔkɛ kpɛrɛ ndɛ,
bɛ̀ dɔuti dɔutinɛ̀ bɛtɔbɛ̀ mbɛ kɛ tònnɛ Isidayɛɛribɛ bɛmɔu.

11 Díndi Sudaa kɔbɛ m bàátímu kɛ bo di kɔ̃ũ tidiitì kɔ̃mɛ.

M bo wɛ̃tɛ kɛ́tíí ndìì mɔ̀nnì n nìtìbɛ̀ bɛ̀ɛ̀ do cìɛ́tɛ́ kɛ́ntú tidaatì.

7

Isidayɛɛribɛ dɔ̀ɔ̀ mɛ̀ɛ̀ yɛi mmɛɛ̀ yó nte kɛ̀ mɛyɛi mbɛ̀ tùɔ̀kɛní

1 Mɛm̀mɛ kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
N do dɔ́ dìì mɔ̀nnì kɛ́miɛkùnnɛ n nìtìbɛ̀,
kɛ́miɛkùnnɛ Isidayɛɛribɛ,
dɛ mɔ̀nnì ndi, bɛ yɛi nné feitɛ́mɛ̀
nɛ̀ Sammarii kɔbɛ kó kuyonku.
Bɛ kpɛrɛ dɛmɔu do tú mɛsoùmmɛ̀ mmɛ,
kɛ̀ bɛyóóbɛ̀ taà sicɛ̃̃ĩ kɛ̀ bɛnitiyɛibɛ firì icɛ.
2 Bá bɛ kóò mɔù yɛ̀mmɛ̀ í ò pã kɛ dò n yɛ̃̃ bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri mɛ̀ɛ̀ yɛi.
Ntɛ bɛ di mmɔ̀nnì kɛ̀ bɛ yɛi mbɛ̀ pĩ,
mmɛ̀ feitɛ́mu n yìikɛ̀.
3 Bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri mɛ̀ɛ̀ yɛi mbɛnìtìbɛ̀ kɛ̀ dɛ̀ naati bɛkpààtìbɛ̀
kɛ soú bɛnìtìbɛ̀ kɛ̀ dɛ̀ naati sikpààtìbìí
4 Bɛmɔu bɛ̀ dɔuti dɔutinɛ̀ bɛtɔbɛ̀ mbɛ,
bɛ miɛkɛ dònnɛ̀ fɛpɛ̃̃ɛ̀pũnnɛ́tofɛ nfɛ bɛ̀ tɔ̀tìnnɛ fɛ̀,
kɛ̀ fɛ̀ wũɔ̃tɛ́, kɛ̀ bɛ̀ yóu kɛ tɛ̃̃nkɛ í tikii,
kɛ baà tipɛ̃̃ɛ̀cootì bo múútímɛ̀.
5 Dikpààtìbanni yiè kɛ̀ sikpààtìbìí yã̀ kɛ́muɔ́,
kɛ́duɔ́ mbɛmáà bɛnitiyɛibɛ.
6 Kɛ̀ bɛ̀ dɔ́ kɛ́bɔ nhokpààtì,
bɛ̀ ɔ̃ ntonnì fɛpɛ̃̃ɛ̀pũnnɛ́tofɛ kɔ̃mɛ mmɛ,
kɛyènkɛ̀ kɛ níí bonkɛ, dikũnweńnì kɛ́cɔ́útɛ́ mɛdiɛ̀,
7 kɛ́cɔ́útɛ́ fɛpɛ̃̃ɛ̀pũnnɛ́tofɛ kɔ̃mɛ kɛ́tuɔ mbɛ̀ɛ̀ bɛ̀ ni,
kɛ̀ bɛkpààtìbɛ̀ duò bɛmáà bɛmáà.
Òmɔù mɛ nyí n kuɔ̀nnɛ̀.

8 Isidayɛɛribɛ kɔɔrɛnɛ̀ ibotí tɛì nyi,
kɛ sɑ̃ɑ̃ɑ́tɛ́nɛ̀ kupɛ̃́mpɛ̃ɑ́ńkù bɛ̀ í pèe nkù.
9 Kɛ̀ bɛpɔ̀ɔ̀bɛ̀ dèu bɛ wɛ̃rímú bá bɛ̀ í yɛ̃́,
kɛ̀ tiyùpɛ́ítì ketɛ́ bɛ yɔ ĩ̃nkɛ̀ bá bɛ̀ í dakɛ.
10 Isidayɛɛribɛ fentɛ̀ tɛɛ̀ nàkɛ́ bɛ kpɛ́í.
Bɛ̀ mɛ nyí wɛ̃̀tɛní mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie m borɛ̀.
Bá nɛ̀ tìì kó dimàà bɛ̀ tùɔ̀kɛní ti miɛkɛ, bɛ̀ í n wammú.
11 Isidayɛɛribɛ yɛimmu kɛ dònnɛ̀ dikpɛtìnɔ́nkperi,
bɛ̀ í mɔkɛ mɛyɛ̀mmɛ̀ bɛ̀ kɔ̀tɛ Esibiti nwe nɛ̀ Asidii
kɛ wanti mɛteèmmɛ̀.
12 Kɛ̀ bɛ̀ dɔ́ bɛ̀ɛ cuó nkɛ̀ɛ̀ bíɛ́kɛ̀,
m bo bɛ̀ bɔntɛ́ ticùɔ̀tì,
kɛ̀ tìì bɛ̀ pĩ ntinɔ̀tì kɔ̃mɛ,
kɛ̀ m bɛ̀ tié mbɛ̀ dɔ̀ɔ̀ mɛ̀ɛ̀ yɛi nkpɛ́í.

13 Di bo yà díndi Isidayɛɛribɛ,
di í mɛ ndɔ́mɛ̀ kɛ n tɔ́ɔ́nnɛ̀,
di mɛ̀ nyetɛmɛ̀ n kpɛti, di kó dihɛì bo dɔúnko.
Di yɛ̀mmɛ̀ dò ndi bo nni soú nkɛ̀ n di dɛɛtáà?
14 Di í n kuɔ̀nnɛ̀ di yɛ̀mmɛ̀ mɛmɔu,
di ɔ̃ nkuɔ̀ nkɛ mítírì di dúɔ̀ ĩ̃nkɛ̀ kɛ yɔ́ú dimáà,
kɛ dɔ́ tidiitì nti nɛ̀ mɛnaà,
di í dɔ́ n kpɛti.
15 Míì do di tiè nkɛ di duɔ̀ mmuwɛ̃rímú,
nɛ̀ mɛmmɛ kɛ̀ di dɔ́ kɛ́ndɔɔ̀ mɛyɛi.
16 Di wɛ̃tiní Baadi borɛ̀ ndɛ, dɛ̀ í tú m borɛ̀
di dònnɛ̀ mutɑ̃mmù mùù kɛ̀ɛ́tɛ́ mùmmu kɛ díí,
bɛ̀ yóó kuɔ di kó bɛkpààtìbɛ̀ nɛ̀ yɛsè nyɛ,
tináányɛiti di n nàkɛ́ tì kpɛ́í,
bɛ̀ bo di daá Esibiti ɛì miɛkɛ.

8

Kàa buɔtí kuyaakù a yóó kɔ̃ũ̃ tɛfɔ̀dɔ́ntɛ̀ ntɛ

1 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Eénɛ̀ ditãtɛheù mɛyɛi mmɛɛ̀ doti n kɔbɛ ɛì fɛcĩrifɛ kõmɛ.
Bɛ̀ cààrɛ̀ mɛ̀ɛ̀ kpɛ́í mmɛtaummɛ̀ n do bɛ̀ dɔ̀ɔ̀nɛ̀ mɛ̀, kɛ yetɛ n tié.
2 Bá kɛ̀ bɛ̀ dɔ́ bɛ̀ n kuɔ́nnɛ̀ mɛ̀ɛ̀ botí kɛ dɔ̀:
Áú! Kuyie, tínti Isidayɛɛribɛ ti da yɛ̃́mu,
fɔ̃ɔ̃̀ ti te.
3 Isidayɛɛribɛ yetɛ mɛsàà mmɛ mudɔɔ̀rìmù,
dɛɛ̀ te kɛ̀ bɛ dootitɔbɛ̀ bɛ̀ bɛ̀tì.
4 Bɛ̀ pĩ́mmú bɛkpààtìbɛ̀, bá bɛ̀ í m beé,
kɛ tãnkɛ́ bɛnìùbɛ̀, bá n yí yɛ̃́,
kɛ tùótɛ́ bɛ mátì pɛ́ítì nɛ̀ bɛ sɔɔ nkɛ dɔɔrinɛ̀ sitenkaanìi,
kɛ̀ sì bɛ̀ fétinko.
5 Sammarii kɔbɛ!
Di kó fɛsɔɔmátìnààfɛ̀ fɛnfɛ n yí fɛ̀ dɔ́ fɛnɔ̀nfɛ̀,
m miɛkɛ kɛɛ̀ di yɛ̀.
Dɛ̀ yó nkɑ̃́ɑ̃́kɛ́ dɛ kɛ̀ di yóu di bo ncaàrìmɛ̀?
6 Díndi Isidayɛɛribɛ díì dɔ̀ɔ̀ dɛ kó fɛsɔɔmátìnààfɛ̀,
fɛ̀ɛ̀ bo Sammarii fɛ̀ í tú Kuyie,
fɛ̀ bo pɔntɛ kɛ́yɔurɛ yɔurɛ.
7 Di buɔtí kuyaakù nku kɛ yóó kõũ fɛfɔ̀dɔ́nfɛ̀,
Dikotinùù marì dɛ ntú:
kɛ̀ tiyòùtì í òtɛ mɛbii mbɛ̀ õõ í ntì nàa mmuyuo.
Bá kɛ̀ tì ketɛ́ kɛ dɔ́ tìi pɛitɛ́, bɛpɔ̀ɔ̀bɛ̀ bɛɛ̀ yóó tì di.

8 Ibotí tɛì iì tiekɛ Isidayɛɛribɛ,
kɛ̀ bɛ̀ bo i miɛkɛ,
kɛ dò nkunɛnkù bɛ tɛ̃́nkɛ í dɔ́ kù.
9 Nɛ̀ bɛmáà ndi bɛ̀ kɔ̀tɛmɛ̀ Asidii.
Bɛ̀ í tɔkunɛ̀ fɛsèfɛ̀ kɛ fɛ pĩĩ,
kɛ̀ Isidayɛɛribɛ biɛ nɛ́ do ntinɛ́potì.
10 Kɛ̀ díndi baa dɔ́ dí mbɛ cu ticuuti,

dɛ mɔ̀nnì tùɔ̀kɛmu kɛ̀ m bo di tíí,
nkɛ Asidii kóo kpààtì di fɛ̃́ũ.
11 Isidayɛɛribɛ maá kɛ maá yɛwũɔ̃tɔ̀rɛ̀,
kɛ̀ yɛ̀ nɛ́ dɔkɛ bɛ̀ tanné mɛyɛi mmiɛkɛ.
12 Bá kɛ̀ m bɛ̀ wɔ̃̀ri n kuɔ́ pɛ́u pɛ́u,
ì bo ndò ndèmarè càннè bɛ kpɛ́í.
13 Bɛ̀ n feu ìì wũɔ̃, bɛ̀ ì feu kɛ bo ncáá nyimaa nyi.
Mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie n yí cɔ́ú dɛ kó yɛpɔ̃rɛ̀.
N yí yóó yɛ̃̀ mbɛ yɛi nkpɛ́í, n yóó yũɔ̃mmu bɛ to,
kɛ̀ bɛ̀ɛ wɛ̃tɛ Esibiti.

14 Isidayɛɛribɛ yɛ̃̀mmu wèè bɛ̀ dɔ̀ɔ̀, kɛ maá sikpààtìcɛ̃́ɛ̃̃,
kɛ̀ Sudaa kɔbɛ maá yɛhɛkɛ̀ diɛyɛ̀ pɛ́u kɛ̀ yɛ̀ fii nyid-uotí.
M bo cũũnko muhɔ̃ɔ́ nkɛ̀ mùu cɔ́útɛ́ dɛ kó yɛhɛkɛ̀ nɛ̀ dɛ kó sicɛ̃sààsì.

9

Isidayɛɛribɛ yóó di mɛ̀ɛ̀ sɛ́mmɛ̀ bɛtɔbɛ̀ ɛì

1 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Díndi Isidayɛɛribɛ dɛ bá ndi naati
kɛ̀ di nyɔ̃nku ibotí tɛì kɔ̃mɛ,
kɛ yɛ̃́ mí ndi Yiɛ̀ nKuyie mmíì di temɛ̀
kɛ̀ di n yóu kɛ tũnnɛ yɛbɔkɛ̀,
kɛ́ndɔuti dɔutinɛ̀ ditɔbɛ̀ kɛ cɔ́ú dɛ kó ticuuti di puotì dɛ̀ tidiitì.
2 Di dɔ́ tidiitì nti nɛ̀ mɛkùɔ̀,
di mɛ mbáá dɛ̀ pɛ̀tɛ́,
di dɔ́ mɛnaà mpàmmɛ̀ mmɛ, di báá mɛ̀ yà.
3 Isidayɛɛribɛ di tɛ̃́nkɛ í yó mbo,
mí ndi Yiɛ̀ nKuyie nhɛì miɛkɛ,

di wɛ̃̃timu Esibiti yoo Asidii.
Di yó nkɛ nyo ndi cìrìmù kɛ sãũri dimáà.
Ti diitì yó nsànnɛ̀ bɛ̀ bo nyommɛ̀ máà ndi
bɛ̀ í yóó pɛ́tɛ́ kɛ́tannɛ̀ n cĩɛ̃̀tɛ̀ miɛkɛ.
4 Isidayɛɛribɛ tɛ̃́nkɛ í yó nni
m pãã ntidiitì bɛ̀ yɔɔrɛ tì mɛnaà,
yoo bɛ̀ n fíé iwũɔ̃ kɛ̀ n dɛ̀ cɔutɛ́,
bɛ kó tidiitì yó ndò ntikúdiitì nti,
kɛ̀ wèè tì di ò sĩntɛmu,
bɛ̀ n yo mbɛ diitì bɛmáà bɛ̀ báá tì tanné mí ndi Yiɛ̀
nKuyie ncĩɛ̃̀tɛ̀.

5 Di nɛ́ bo nhɔ̃mmɛ yɛbaa nkó yɛwe?
Di bo yĩmɛ m banni yiè?
6 Di coké mɛyɛi mbo di domɛ̀ mmɛ yáàba?
Esibiti yóó di cɔ́útɛ́mu kɛ̀ Manfisi ɛì ntú di kó kufɔ̃ti,
tisãmpotì bo dátínné di nɛntì sààtì,
kɛ̀ tipotìi dátínné di cɛ̃́ĩ.
7 Dɛ̀ tùɔ̀kɛmu mí ndi Yiɛ̀ nKuyie m bo yũɔ̃́ ndɛ̀ di to,
dɛ̀ tùɔ̀kɛmu m bo di bekɛ́nɛ̀ dɛ̀,
di dò nkɛ́ tì bantɛ́mu díndi Isidayɛɛribɛ.
Díndi bɛ̀ɛ̀ nàá nkɛ tú m pããnáaǹtì náaǹtò tu
kuyɛìnkù,
kòo yuwúoǹtì í yɛ̃́ o yɛ̀mmɛ̀.
Di yɛi ndɛu kɛ màmɛ̀ di yɛ̃ĩti yó mmɛ mmà.
Di ò níí mmɛ̀ɛ̀ kpɛ́í nte kɛ̀ di náá mmɛmmɛ.
8 Mí nKuyie mpããnáaǹtì náaǹtò,
Kuyie nkuù yɛ̃ n di cau ndíndi Efadayimmu kɔbɛ,
kɛ̀ di n dii timátì n cɛ imɔu,
kɛ n níínnɛ̀ Kuyie ncĩɛ̃̀tɛ̀ miɛkoo.
9 Di fiíkú mɛyɛi mmiɛkɛ nkɛ weti weti,
di do bo Kibea kɛ dòmmɛ̀, kù í yɛ̃̀ ndi yɛi.

Kuyie n yóó mɛ̀ ndi yietímu.

Kuyie nyɛ̀mmɛ̀ cààrɛ̀nɛ̀mɛ̀ ku nìtìbɛ̀

10 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
N do yà Isidayɛɛribɛ mɛketimɛ̀ mɔ̀nnì,
kɛ̀ bɛ̀ ndɔ̀nnɛ̀ fínyĩ kó mutie mùù cɔ̀ḿmú dikpáà mu kó yɛbɛ nyɛ.
N do yà bɛ yɛmbɛ̀ kɛ̀ bɛ̀ ndɔ̀nnɛ̀ fìkíè kó yɛtebɛ yɛdaayɛ̀ nyɛ, yɛ̀ɛ̀ bi kɛ̀ yɛ̀ mɔ̀nnì mu nyí tùɔ̀kɛ.
Kɛ̀ bɛ̀ɛ tuɔkɛní Baadi-Peɔɔ, bɛ̀ dɛ nfìé dibɔɔ̀ yɛiri Baadi
kɛ́dɔɔ̀ isɔkɛ kpɛrɛ, kɛ́naá mbɛ mɔ́mmɔmbɛ isɔkɛ,
kɛ́dontɛnɛ̀ bɛ bɔɔ̀.
11 Díndi Isidayɛɛribɛ di kó disãnni bo puù tɛnɔ̀tɛ̀ tɛ̃mɛ̀
kupɛitóo tɛ̃́nkɛ í yó mbo,
bɛ̀ báá yà opɔupómpúò ndi cuokɛ̀,
onitipòkù báá cɔ́útɛ́ tipɔutì.
12 Bá kɛ̀ bɛ̀ pɛité ibí,
m bo ì kùɔ bá ì mu nyí naá mbɛnìtìbɛ̀.
M bo bɛ̀ dɛ̀tɛ́nɛ̀ dìì mɔ̀nnì, bɛ̀ bo yà.
13 Isidayɛɛribɛ do dɔ̀nnɛ̀ mupuommu mùù fìíkú
kɛtensààkɛ̀ mùmmu
di mmɔ̀nnì kɛ̀ bɛɛ̀ nɛ́ kɔrìnɛ̀ bɛ bí bɛkɔ̀ùbɛ̀ borɛ̀.

14 Mɛm̀mɛ kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie npããnáaǹtì náaǹtòo bɛ́i nkɛ dɔ̀:
Ti Yiɛ̀ nKuyie nha bo dɔɔ̀ ba Isidayɛɛribɛ?
Duó nkɛ̀ bɛ pobɛ̀ mpuo nkɛ̀ tì duòní,
mɔntɛ bɛ mɛmiɛ̀.

15 Kɛ̀ Kuyie nyíɛ́ kɛ́ bɛ́i nkɛ dɔ̀:
N yà bɛ yɛi mmɛmɔu Kidikaadi nwe,
dɛndɛ n ketɛ́mɛ̀ m bo bɛ̀ pɛ̃̀mmɛ̀,

bɛ dɔ̀ɔ̀rìmɛ̀ yɛimɛ kpɛ́í,
n yóó bɛ̀ bɛ̀timu n cĩɛ̃̀tɛ̀,
n tɛ̃́nkɛ í yó mbɛ̀ dɔ́.
Bɛ kó bɛkpààtìbɛ̀ bɛmɔu òmɔù í yie n kpɛti.
16 Míì ãnné tɛnɔ̀ùtɛ̀ Isidayɛɛribɛ,
bɛ cĩɛ̃ nkpeímu, bɛ̀ tɛ̃́nkɛ báá pɛitɛ́ yɛbɛ,
bá kɛ̀ bɛ̀ pobɛ̀ piɛ́,
m bo duɔ́nko mutenkũũ nkɛ̀ mùù kuɔ bɛ bí bɛ̀ dɔ́ ì i bɛ́ntì.

17 Ti Yiɛ̀ nKuyie m pĩ nkùù kó mutɔ̃mmú,
kù bɛ̀ yetɛmu kɛ yɛ̃́ bɛ̀ í yiemmɛ̀ ku kpɛti,
bɛ̀ yóó nhɛ̃́ãntɛ ibotí tɛì miɛkɛ nkɛ.

10

Kuyie ncónnɛ́mɛ̀ Isidayɛɛribɛ kó mubɔɔféù kɛ pɔ̀ntɛ bɛ kpààtìyuu

1 Isidayɛɛribɛ do dònnɛ̀ fínyĩ kó mutie sààmù mmu,
kɛ pɛí mɛsàà, bɛ̀ pɛitɛ́ dìì mɔ̀nnì kɛ sũũ,
nkɛ maá yɛwũɔ̃tɔ̀rɛ̀ pɛ́u,
bɛ̀ mɔ̀ɔ̀tɛ dìì mɔ̀nnì bɛ kpɛrɛ,
kɛ fííkú yɛbɔɔtɛ̃́rɛ̀ kɛ́ nyɛ̀ sɛ̃̀rì.
2 Bɛ̀ tu mɛyɛ̀mmɛ̀ mɛ̀dɛ́mɛ̀ yɛmbɛ̀ mbɛ,
bɛ̀ mɛ nyóó yàmu bàmbà mbɛ yɛi nkó tiyeti,
mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie míì mɔ́mmuɔ nyóó puɔ mbɛ bɔɔwũɔ̃tɔ̀rɛ̀
kɛ́bɔ́kɛ́ bɛ bɔɔtɛ̃́rɛ̀.
3 Dɛ mɔ̀nnì bɛ̀ bo yĩ: Ti í mɔkɛ okpààtì,
kɛ yɛ̃́ ti í mɔkɛmɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie nkó kufɔ̃waá.
Bá kɛ̀ ti do mɔkɛ okpààtì ò bo ti dɔɔ̀ ba?
4 Bɛ̀ nàá ndɛtetìrɛ̀ ndɛ kɛ parìku kɛ nɛ́ soú,
kɛ dɔ̀ɔ̀rinɛ̀ bɛtɔbɛ̀ mɛtaummɛ̀.

Kɛ̀ tiyáàbìsíbeéntì sũũ̃ kɛ kɔù
fɛtùɔ̀rìfɛ̀ ɔ̃ɔ̃ yɛ̀mɛ̀ kupɛ̃ nyĩ̃nkɛ̀
kɛ̀ fɛ dɔ̀mmɛ̀ɛ kuɔ mɛ̀ɛ̀ botí tidiitì.

5 Sammarii ɛì kɔbɛ yĩ̃ɛ̀kù fɛsɔɔmátìnààfɛ̀,
fɛ̀ɛ̀ bo Bɛti-Afɛnni fɛ kpɛ́í,
kòo nìtìbɛ̀ kuɔ́ nyɛkúdabùò
kɛ̀ ikuɔ́ nìùbɛ̀ɛ kuɔ́ ntinɔnniɛti.
Fɛsɔɔmátìnààfɛ̀ wɛ̃rímú dɛ̀itɛmu kɛ̀ bɛ̀ fɛ̀ ìtɛ́nɛ̀.
6 Bɛ̀ bo fɛ̀ kònnɛ̀ Asidii kɛ́ fɛ̀ pã okpààtì diɛwè.
Ifɛi bo pĩ nhEfadaimmu kɔbɛ dɛ mɔ̀nnì.
Bɛmbɛ Isidayɛɛribɛ bɛ̀ bo demmu bɛ̀ borɛ̀ kɛ tũnnɛ dɛ kó kucɛ.
7 Sammarii ɛì kpɛrɛ dèèmu nɛ̀ di kóo kpààtì,
o kpɛrɛ dònnɛ̀ ticádɛ̀ncáútì ɔ̃ɔ̃ yɛntɛ́mɛ̀ mmɛ dibinni miɛkɛ.
8 Bɛti-Afɛnni kó yɛbɔɔwũɔ̃tɔ̀rɛ̀ yɛ̀ɛ̀ do te kɛ̀ bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri mɛyɛi,
yɛ̀ bo puɔ ntipotì nɛ̀ tisãmpotì kɛ̀ dɛ̀ɛ yɛ̀ dàtínné,
dɛ yiè bɛ̀ bo nnáá nyɛtãrɛ̀ kɛ tú:
Ti kãã́nnɛ̀, kɛ nnáá sitãã́ kɛ tú:
Donnɛ̀nní ti ĩ̃nkɛ̀ kɛ tí yãkɛ.

Isidayɛɛribɛ buɔtí dɛ̀, bɛ̀ yóó dɛ nkɔ̃ũ̃

9 Mɛm̀mɛ kɛ̀ Kuyie nni mbɛ́innɛ̀ kɛ dɔ̀:
Isidayɛɛribɛ do bo Kibea nwe kɛ́dɔɔ̀ mɛyɛi.
Nɛ̀ yíenní kɛ sɔ́kɛ́ kɛ mɛ̀ dɔ̀ɔ̀ri,
dɛ̀ wennimu kɛ dò mbɛ̀ɛ̀ bɛ̀ do mudoò weè Kibea miɛkɛ bakɛ.
10 N yìtɛ́ kɛ còḿmúmu kɛ bo bɛ̀ kpannɛ̀.
Ibotí imɔu bo wɛ̃nné kɛ́ bɛ̀ tié mmɛyɛi mmɛdɛ́ bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ mɛ̀ kpɛ́í.

11 Isidayɛɛribɛ dònnɛ̀ dinaasɛrì ndi bɛ̀ tũntɛ di,

kɛ di nɔ ndi tɔ̃mmú mɛsàà nkɛ puotì tidiitì,
kɛ̀ n yà dɛ kó dinaasɛrì fɔ̃níí wennimɛ̀,
kɛ̀ dì buú nyɛnaakã kó kudɔú,
kɛ̀ Sudaa kɔbɛ bo nduɔ̀
kɛ̀ Isidayɛɛribɛ pùɔ̀ nyɛdombiɛ.
12 Buɔtínɛ̀ dɛ̀ɛ̀ tu mɛwetímmɛ̀ kpɛrɛ,
kɛ́kɔ̃ṹ yɛbɛ yɛ̀ɛ̀ tu n kó mɛsàà.
Sɛ̃ĩnɛ̀ kupaku pànkù,
dɛ̀ tùɔ̀kɛmu kɛ dò di n wammú mí ndi Yiɛ̀ nKuyie,
kɛ́nkɛ́mmúnɛ̀ m bo cũũ̃nkomɛ̀ n kó mɛsàà ndi ĩ̃nkɛ̀.
13 Di buɔtí kuyonku nku kɛ kɔ̃ṹ mɛyɛi,
di yáàbìsí di pɛité dɛ̀ di dɛ nyo.

Di do tã́ di mɔ́mmɔmbɛ di kó muwɛ̃rímú mmu
nɛ̀ di ãã̃pɔ̀mbɛ̀ sũ̃mɛ̀.
14 Nɛ̀ dɛ kpɛ́í nkunɔɔ̀rò̀o bo ãnné di nìtìbɛ̀ cuokɛ̀.
Kɛ̀ di ɛkɛ̀ yɛkperɛ̀ iduotí fité yɛ̀ɛ puɔ.
Sadimanni do pɔ̀ntɛ mɛ̀ɛ̀ botí Bɛti-Adibɛnni mudoò
miɛkɛ,
kɛ́kuɔ tibíyɔ̃tì nɛ̀ ti bí, di kpɛrɛ yó mmɛ ndò.
15 Dɛɛ̀ yóó di tuɔkɛní díndi Isidayɛɛribɛ,
di yonku diɛkù di dɔ̀ɔ̀ dɛ̀ Betɛɛdi dɛ kpɛ́í nkɛ,
dɛ̀ bo nyóó wentɛ́ kɛ di kóo kpààtì kpɛrɛ dɛ̀ɛ̀mu.

11

Kuyie ndɔ́mɛ̀ ku kɔbɛ bá bɛ̀ í bantɛ́

1 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
N dɔkɛ Isidayɛɛribɛ nɛ̀ bɛ bíkɛ́mbɛ́ntì nti,
kɛ́ bɛ̀ yu bɛmbɛ bɛ̀ɛ̀ tu m bí,
kɛ́ bɛ̀ dɛ̀nnɛ Esibiti.
2 Kɛ̀ nní mbɛ̀ yu kɛ̀ bɛ̀ n dɛ́tirìnɛ̀,
kɛ feu dibɔɔ̀ Baadi kɛ tuɔ̀ nsitenkaanìi tihúúntì.
3 Míì mɔ́mmuɔ n do bɛnkɛ Isidayɛɛribɛ mucɛ̀mmu,

ké mbè ùúkú nè m baà
bè mɛ nyí bantɛ́ kɛ dò m bè yùɔ̀ri.
4 Kè m bè ni mɛyɔɔ̀mmè kɛ bè dó mɛdiè.
Kɛ bè yùɔ̀ri obíyuɔ̀rì ɔ̃ ntɔmè dɛbirɛ kè dè wáàrì,
kɛ dè duɔ̀ ntidiitì.

5 Isidayɛɛribɛ mè nyetɛmè bè bo wɛ̃tɛnímè m borè,
bè í wɛ̃ti Esibiti, Asidii kóo kpààtì weè yó mbè te.
6 Mudoò muù yó mbo bɛ ɛì,
dèmarè í yó mbo dèè bo mù còńné,
bè tããtɛ́ ti kó mucɔ̃ntimu mmu dɛndɛ.
7 N nìtìbè m bùtínnému páíí,
kè m bo kɛ̃ĩnkè kɛ bè yu
bá bè kóò mɔù í dó ké íinní o yuu,

8 M báá na ké di yóu díndi Isidayɛɛribɛ!
Isidayɛɛribɛ m báá na ké di bɔntóo,
m báá na ké di yóu n dòòmè Adima,
m báá na ké di dɔɔ̀ n yĩmè Seboimmu kó yɛhɛkè,
n yèmmè mɛè cààrè kè mɛsémmè m pĩ ndi kpɛ́í.
9 N yí yóó yóu kè m miɛkɛ di yè díndi Isidayɛɛribɛ,
n yèmmè í yie m bo di kuɔmè,
n tú Kuyie nku n yí tú onìtì,
n tú Kuyie nku kɛ dò mpáí páí,
n yí yóó yóu kè m miɛkɛɛ di yè kɛ́tontɛ́.
10 N nìtìbè bè do pĩḿmú bè kékònnè yɛhɛkè tɛyè,
bè wɛ̃tinímu, mí mbɛ Yiè nKuyie nkè m bo mbè ni,
kɛ kontí dicìrícìrì tɛ̃mè kè bè tũ.
Bɛ bí bo yènní diyiè taà kèè bíɛ́kè
kɛ́nkpeutí kɛ́kɔtɛní m borè.
11 Bè itinímu Esibiti sikpɑ̃̀ncɛ́ndɛ́i kɔ̃mɛ.
Kɛ itiní Asidii yɛkpɛtìnɔ́nkperɛ tɛ̃mè,
kè m bo bè tannè bɛ cɛ̃́ĩ miɛkɛ kè bè mbo.

Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie m míì bɛ́i.

12

Isidayɛɛribɛ tumɛ̀ siyáàbìsí yɛmbɛ̀

1 Kɛ̀ Kuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:
Isidayɛɛribɛ n sũũ̃nnɛ̀ siyáàbìsí nsi,
Isidayɛɛribɛ n ciímmu,
kɛ̀ Sudaa kɔbɛ bɛɛ̀ kpaá kɛ n taunɛ̀
kɛ dɔɔri n dɔ́ dɛ̀ sã̃ã̃ mí nKuyie,
kùù dò mpáí páí.
2 Isidayɛɛribɛ dii mɛkùɔ̀ nhEsibiti kɔbɛ
kɛ waà ntìì nɛ́potì dònnɛ̀ kuyaakù nku,
bɛ̀ dɔ̀ɔ̀rinɛ̀ Asidii kɔbɛ mɛ̀ɛ̀ taummɛ̀
dònnɛ̀ diyiè yìɛ̀ní kɛ̀ɛ̀ bíɛ́kɛ̀ kó kuyaatonnìkù nku.
Bɛ̀ sũũ̃ nsiyáàbìsí nsi nɛ̀ mucaàrìmù.

3 Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie, nnɛ̀ Sudaa kɔbɛ ti mɔkɛ tináaǹtì nti,
m miɛkɛ kɛɛ̀ yɛ̀ Sakɔbu yaàbí,
kɛ̀ n yóó bɛ̀ potɛ́ kɛ́ bɛ̀ yietí bɛ yɛi.
4 Bɛ yààrì Sakɔbu do kpaá o yɔ̃ pɔutì miɛkɛ nkɛ
kɛ́cɔutɛ́ o kóo kótì fɔ̃̀tìrì.
O kòtɛ́ dìì mɔ̀nnì kɛ́manɛ̀ mí nKuyie,
5 kɛ́manɛ̀ n tɔ̃nnì kɛ̀ dìi ò na kòo kuɔ́ nkɛ́ dì bàńtɛ̀
dɛ kó difɔ̃nkúò kòo m máánɛ̀ Betɛɛdi kɛ̀ tí nnáá.
6 Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie m míì yètìrì tu Mpakɛdaa.
Bɛ̀ n yu kɛ tú ti Yiɛ̀ nKuyie nku.
7 Fɔ̃́ nSakɔbu a wɛ̃tiníímu m borɛ̀,
á nnitì kɛ dɔɔri dɛ̀ɛ̀ sìɛ́,
kɛ́ nni mbuɔ́ mí nha Yiɛ̀ nKuyie mmíì da te.

8 Kannahãã̃ kɔbɛ tɔ siyáàbìsíbièpeé nsi,
kɛ nɔnnɛ̀ bɛ̀ bo ciitɛ́mɛ̀ otɔù kɛ́di.

9 Kɛ̀ Isidayɛɛri kɔbɛ náá nkɛ tú ti kpàrìkɛ̀mu
kɛ mɔ̀ɔ̀tɛ ti kpɛrɛ mɛdiɛ̀.
Ti pĩ mmutɔ̃mmú mmu kɛ cɔ̃ntɛ dɛ̀ í tú mɛyɛi.
10 Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie mmíì di te nɛ̀ di do bomɛ̀ Esibiti,
n wɛ̃ti kɛ bo di dɔɔ̀ bɛciɛ̀mbɛ̀ mbɛ.
Kɛ̀ di nhã titouti miɛkɛ,
di do ɔ̃ ndòmmɛ̀ titouti kó yɛbaa mmiɛkɛ.
11 Dɛ mɔ̀nnì m bo duɔ́ n náaǹtì m pããnáaǹtì náam̀bɛ̀,
kɛ́ bɛ̀ bɛnkɛ mɛbɛnkùmɛ̀ pɛ́u
m bo duɔ́ nkɛ̀ m pããnáaǹtì náam̀bɛ̀ nnáá nyɛnáaǹhãntíyɛ̀.
12 Kadaadi ɛì kɔbɛ tú mɛyɛi ndɔɔ̀rìbɛ̀ mɔ́mmɔmbɛ mbɛ,
dɛɛ̀ te kɛ̀ bɛ̀ nàá ndɛtetìrɛ̀,
bɛ̀ feu yɛnaadakɛ̀ nyɛ sã̃ã̀ Kidikaadi,
kɛ̀ bɛ wũɔ̃tɔ̀rɛ̀ naá nyɛkɔ̀tɛ̀ dòmmɛ̀ dɛpaa mmiɛkɛ.

13 Sakɔbu do cokɛ́ kɛ́kɔtɛ Aramu nwe,
Isidayɛɛri dɛ mpĩ mmutɔ̃mmú onitipòkù kpɛ́í,
Onitipòkù kpɛ́í nkɛ ò dɔɔ̀mɛ̀ omáà opecɛ̃nti.
14 Mí ndi Yiɛ̀ nKuyie n do tɔ̃nko m pããnáaǹtì náaǹtò nwe
kòo bɛ̀ dènnɛ Esibiti,
kɛ̀ n duɔ́ nkɛ̀ wèe mbɛ̀ ni
15 Isidayɛɛribɛ n cààrɛ̀ mɛdiɛ̀ mmɛ mí mbɛ Yiɛ̀ nKuyie.
N yóó bɛ̀ yietímu mɛnitiyĩĩ̃ bɛ̀ còúmmɛ̀,
kɛ́ bɛ̀ fɔ̀ɔ́ mbɛ yɛi.

13

Kuyie mpotɛ́mɛ̀ ku nìtìbɛ̀ bɛ̀ kù yetɛ mɛ̀ɛ̀ kpɛ́í

1 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́i nkɛ dɔ̀:

Efadaimmu wuɔ nkɔbɛ do ɔ̃ nnáá nkɛ̀ bɛnìtìbɛ̀ kpeutímu,
bɛ̀ do tú bɛnitidiɛbɛ̀ mbɛ Isidayɛɛribɛ miɛkɛ,
kɛ né sãũ mbɛmáà nɛ̀ dibɔɔ̀ Baadi kɛ ku.
2 Nɛ̀ yíenní kɛ̀ di kpaá sɔ́ké kɛ dɔɔri mɛyɛi,
kɛ yiɛnko timátì pɛ́ítì kɛ máátí sitenkaanìi,
kɛ tóú timátì pɛ́ítì kɛ dɔɔri sitenkaanìi di dɔ́mɛ̀,
Dɛndɛ kó dimàà díì dɛ̀ dɔ̀ɔ̀nɛ̀ di nɔu kɛ né sì wáàrì,
kɛ náá nditɔbɛ̀ kɛ si feu inààkɛ.
3 Dɛɛ̀ kpɛ́í nte kɛ̀ di yóó yotɛ timaàntì tɛ̃mɛ̀,
kuyaakù ɔ̃ɔ̃ túótɛ́ mɛ̀ɛ̀ botí kufãàkperíkù,
kuyukú ɔ̃ɔ̃ yɛ̀mɛ̀ tɛcádopòtɛ̀.

4 Díndi Isidayɛɛribɛ, nɛ̀ di yɛ̀mɛ̀ Esibiti míì di te,
n kó difɔ̃nkúò di Yiɛ̀ nKuyie ntɛkù í bo di yĩɛ́tɛ́ kù,
n kó difɔ̃nkúò odɛɛtíwɛ̀ tɔù mɔù í bo.
5 Míì do di bonɛ̀ dikpáà tɛdɔntɛ̀ miɛkɛ,
kutayiɛtí miɛkɛ.
6 Di tùɔ̀kɛ dìì mɔ̀nnì kɛtensààkɛ̀ kɛ́di kɛ́nsànnɛ̀,
di di dìì mɔ̀nnì kɛ dɛ,
kɛ mɔ̀ɔ̀tɛ tɛfentɛ̀ kɛ́ n yɛ̃̀.
7 Mɛm̀mɛ n naámmɛ̀ di kpɛ́í ndicìrícìrì,
n sãã̀ãtɛ́nɛ̀ dimannì ndi,
kɛ okɛ kucɛ kɛ di díí.
8 N yóó di do kumuntonkù kùù mɔ̀ńtɛ́ ku bí ku kɔ̃mɛ mmɛ,
m bo di kɛ̃tɛ́ kucìrícìrìyɔ̃kù tɛ̃mɛ̀.
Musĩmmù bo di yɔurɛ.

9 Isidayɛɛribɛ di kúmu,
di í n dɔ́ mɛ̀ɛ̀ kpɛ́í
míì máà na nna kɛ di teènnɛ̀.
10 Di kóo kpààtì í yie borɛ ò bo di teènnɛ̀mɛ̀?
Yé di kó bɛ̀nìùbɛ̀ íbiɛ?

Di do m békú kɛ tú n di duɔ́ nwèè kpààtì nɛ̀ bɛ̀ɛ̀
nìùbɛ̀?
11 M miɛkɛ kɛɛ̀ do yɛ̀nní kɛ̀ n di duɔ́ ndɛ kó
bɛkpààtìbɛ̀
kɛ̀ bɛ̀ dɔ̀ɔ̀ dɛ̀ɛ̀ í wenni kɛ̀ dɛ̀ n yonkɛ kɛ̀ m bɛ̀ dɛ̀itɛ.

12 N cũ̃ɔ̃ Isidayɛɛribɛ kó mɛyɛi n dɔukù nku,
m mɛ sɔ̀nnɛ dìì sɔrì mɛ̀ báá na kɛ́yɛ̀.
13 Kuyonku kùù bo di pĩ,
kù bo ndònnɛ̀ kupɛitɛ́yonku ɔ̃ɔ̃ pĩmmɛ̀ onitipòkù.
Dɛbirɛ di púó ndɛ̀ mɛ ntú dibíyɛìnnì ndi,
dɛ̀ í dɔ́ kɛ́yɛ̀nní.
14 N yí yóó di dɛɛtɛ́nɛ̀ kudɔnkù,
n yí yóó di dɛɛtɛ́nɛ̀ mukũũ.
Mukũũ nyé a kpàrìnɛntì?
Kudɔukù yé a wɛ̃rímú mùù kɔ̀ù?
15 Mɛsémmɛ̀ tɛ̃́nkɛ í n tɔ́kɛ́nɛ̀.
Bá nɛ̀ Isidayɛɛri kɔbɛ kpɛrɛ mɛ nyiémmɛ̀ o kɔbɛ
cuokɛ̀
diyiè yìɛ̀ní kɛ̀ɛ̀ bíɛ́kɛ̀ kó kuyaakperíkù kɔ̀rinímu,
kuyaakù kùù tònnì ku kèrínímu
dikpáà tɛdɔntɛ̀ bíɛ́kɛ̀,
kɛ̀ yɛnɛ́bòrɛ̀ bo kũũ, kɛ̀ di birɛɛ kpeí.
Dɛ kó kuyaakù bo káútɛ́ di kpàtì di mɔkɛ tì,
di kpɛrɛ dɛsààrɛ̀ kó dimàà.

14

1 Sammarii kɔbɛ yóó yàmu bɛ yɛi nkó tiyeti,
kɛ yɛ̃́ bɛ̀ n yetɛmɛ̀ mí mbɛ Yiè nKuyie nkùù bɛ̀ te.
Bɛ̀ bo bɛ̀ fìé kɛ́nau ibíbɛ́nní,
kɛ́puoti bɛpɔupómpómbɛ̀.

Isidayɛɛribɛ yóó wɛ̃tɛ kɛ́yiémmɛ̀ Kuyie nɛ̀ bɛ̀ yɛ̀mmɛ̀ mɛmɔu

2 Kɛ̀ ti Yiɛ̀ nKuyie mbɛ́innɛ̀ ku pããnáaǹtì náaǹtò kɛ
dɔ̀:
Díndi Isidayɛɛribɛ wɛ̃tɛnèní mí ndi Yiɛ̀ nKuyie m
borɛ̀,
mí nwèè di te kɛ yɛ̃́ di yɛi mmɛɛ̀ di bɔmmɛ̀.
3 Wɛ̃tɛnèní Kuyie mborɛ̀ kɛ́ kù nàkɛ́ kɛ dɔ̀:
Kuyie nha tú wèè dɛ̀ì wènwe mɛyɛi,
dɛitɛ ti yɛi nkɛ́cɔutɛ́ ti pãrɛ̀
yɛ̀ɛ̀ tu yɛsãã nti da duɔ̀ nyɛ̀,
ti na nda fìé ìì nààkɛ kó difɔ̃̀tìrì.
4 Asidii weè í yóó ti dɛɛtɛ́,
ti tɛ̃́nkɛ í yóó dekɛ sikpàrìsɛ̃ĩ,
ti mɛ ntɛ̃́nkɛ í yóó yĩ
sitenkaanìi ti dɔ̀ɔ̀ sì nɛ̀ ti nɔu
sì tu Kuyie,
Kuyie nfɔ̃́ɔ̃̀ máà ɔ̃ɔ̃ kuɔ́ ndɛciribirɛ mɛsémmɛ̀.

5 N yóó miɛkùnnɛmu Isidayɛɛribɛ
bɛ kó mumɔmmú muù tu bɛ̀ bo n yetírímɛ̀ n kpɛti.
M bo bɛ̀ dɔkɛ nɛ̀ n yèmmɛ̀ mɛmɔu,
m miɛkɛ tɛ̃́nkɛ í yó mbɛ̀ pɛ́ì.
6 N yó ndò ntinémaàntì nti Isidayɛɛribɛ kpɛ́í,
bɛ̀ bo pórí mutepóó tɛ̃mɛ̀,
bɛ cĩɛ̃ m bo ta kɛtenkɛ̀ Dimaa kó dɛtie nkpɛyi kɔ̃mɛ.
7 Bɛ bakɛ bo sɛntɛ̀ kɛ́nwenni odìfíè kó ibakɛ kɔ̃mɛ,
kɛ̀ bɛ pórímú kó kufɔ̃ɔ̃ku ndònnɛ̀ Dimaa kó dɛtie
nkɔku.
8 Bɛ̀ wɛ̃tinímu kɛ bo díɛ́kɛ́ n kó mɛdɛ́ɛ̀,
kɛ́kúútí dɛpaa nkɛ̀ tidiitìi ãnné,
kɛ̀ bɛ̀ɛ pórí fínyĩ kó mutie nkɔ̃mɛ,
kɛ̀ bɛ yètìrì feitɛ́ Dimaa ɛì kó mɛnaà nkpɛri dòmmɛ̀.
9 Díndi Isidayɛɛribɛ,

di kpɛti tɛ̃́nkɛ í bonɛ̀ yɛbɔkɛ̀,
n cɔutɛ́mu di báammìi, kɛ dààtɛ di kpɛ́í,
n dònnɛ̀ mutie bɛ̀ tu mù mmu sìpɛ̀rɛ́sì,
n fãã̀tì í yorì, míì borɛ̀ ndɛ di yó mpɛ́úmɛ̀ yɛbɛ.

10 Di mɔkɛmu mɛyɛ̀mmɛ̀ keènɛ̀ di m̀pátíri kó tináaǹtì,
wèè cii weè bo ti yĩɛ̃́tɛ́,
Kuyie nkó kucɛ síɛ́mu, bɛ̀ɛ̀ wetí kɛ̀ bɛ̀ kù tũ
bɛ̀ɛ̀ yetírí Kuyie nkpɛti kɛ̀ bɛ̀ bètírí.

Bibiri Kuyie Nnáaǹtì Pátíri
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 1 Jun 2022
5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16